

1
- 1400 / 1 - 93 / 94

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

18 AVRIL 1994

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 6 février 1987
relative aux réseaux de
radiodistribution et de
télédistribution et à la publicité
commerciale à la radio et à la
télévision**

(Déposée par M. De Clerck)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le titre III de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques définit un cadre normatif pour le développement des télécommunications dans notre pays. L'exposé des motifs du projet dont est issu cette loi précise que ce titre « a pour objet de doter notre pays d'un cadre juridique et d'instruments qui, notamment, s'insèrent dans un cadre européen en plein développement qui offre à la Belgique une chance de remplir un rôle de plaque tournante européenne » (Doc. Chambre n° 1287/1, 89/90, p. 39). L'article 68, 5°, définit l'infrastructure publique de télécommunications de façon très large comme étant « l'ensemble des équipements et des moyens y afférents qui franchissent le domaine public et qui sont destinés à la télécommunication, à l'exception de ceux destinés au service de radiodiffusion et des réseaux de radiodistribution et de télédistribution ». Aux termes de l'article 68, 4°, il faut notamment entendre par « télécommunications » toute transmission de données par fil et signalisation optique.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

- 1400 / 1 - 93 / 94

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

18 APRIL 1994

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
6 februari 1987 betreffende de
radiodistributie- en
teledistributienetten en
betreffende de handelspubliciteit op
radio en televisie**

(Ingediend door de heer De Clerck)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Titel III van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven regelt de ontwikkeling van de telecommunicatie in ons land. De toelichting bij het ontwerp dat die wet zou worden stelt dat die titel « een juridisch kader en instrumentarium wil verschaffen » dat zich onder meer « inschakelt in het zich ontwikkelende EG-kader waarbij aan België de kans geboden wordt een Europese draaischijffunctie te vervullen » (Stuk Kamer n° 1287/1, 89/90, blz. 39). Artikel 68, 5° definieert openbare telecommunicatie-infrastructuur heel breed als « het geheel van de uitrustingen met daarbijhorende middelen die het openbaar domein overschrijden en die bestemd zijn voor de telecommunicatie met uitzondering van deze bestemd voor de radio-omroepdienst en de radio- en teledistributienetten ». Telecommunicatie is volgens artikel 68, 4° onder meer elke overbrenging van gegevens per draad en optische seingeving.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

L'article 125 de cette loi, qui a modifié l'article 7 de la loi du 6 février 1987, a accordé au Roi la faculté de déterminer, sur proposition de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), les conditions dans lesquelles un réseau de radiodistribution ou de télédistribution peut être utilisé pour l'exploitation d'un service non réservé au sens du titre III. La loi a attribué la concession des télécommunications publiques en exclusivité à Belgacom. Les télécommunications publiques englobent notamment l'exploitation des services réservés en faveur de tiers et l'exploitation de l'infrastructure publique de télécommunication (article 82). Les services réservés comprennent notamment les services de télex, de mobilophonie et de radiomessagerie et la mise à disposition de liaisons fixes (article 83). Il importe de souligner que les réseaux de radiodistribution et de télédistribution ne relèvent pas de l'infrastructure publique de télécommunications.

Pourtant, dans l'avis qu'il a donné le 15 octobre 1993 sur notre proposition de décret réglant l'agrément et l'autorisation des réseaux et des services de câblodistribution et portant création d'un Institut de câblodistribution et d'un fonds de production pour le câble (Doc. Conseil flamand n° 348/2, 93/94), le Conseil d'Etat estime que l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles limite la compétence des communautés à la radiodiffusion et à la télévision et que c'est exclusivement dans le cadre de cette matière que les communautés sont compétentes en matière de réseaux de câblodistribution. Il convient dès lors de compléter la législation fédérale afin de pouvoir tenir compte des derniers développements en matière d'utilisation des réseaux de câblodistribution.

La Belgique dispose aujourd'hui d'un réseau de communication unique au monde : son réseau de télévision par câble.

Ce réseau est la propriété de plusieurs intercommunales. Les communes sont ainsi copropriétaires d'un réseau de très grande valeur, qui est actuellement sous-utilisé. On en parle comme étant les autoroutes de l'avenir qui amèneront rapidement les flux de données à destination.

L'exploitation de ce réseau constituerait un atout important pour notre développement économique. Nous pénétrons toutefois sur un terrain qui est actuellement la chasse gardée de Belgacom, mais il s'agit d'une démarche qui s'inscrit dans le cadre de la volonté de briser les monopoles d'utilisation au niveau européen. L'objectif n'est pas de s'attaquer au monopole de Belgacom dans le domaine de la téléphonie classique mais, alors que les échanges de données modernes ne cessent d'augmenter, il serait irresponsable d'empêcher de législateur d'utiliser les possibilités qui s'offrent à lui en Belgique d'utiliser également pour d'autres transmissions de données les réseaux câblés qui sont réservés à la télédistribution.

Lors du récent sommet européen de Bruxelles, il a été décidé de prévoir d'importants moyens financiers

Artikel 125 van die wet heeft artikel 7 van de wet van 6 februari 1987 gewijzigd in die zin dat het aan de Koning wordt overgelaten, op voorstel van het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT), de voorwaarden te bepalen waaronder een radio- of teledistributienet mag worden gebruikt voor het uitbaten van de niet-gereserveerde diensten zoals titel III ze omschrijft. Die wet heeft aan Belgacom de exclusieve concessie toegekend van de openbare telecommunicatie. De openbare telecommunicatie omvat onder andere de uitbating van de gereserveerde diensten ten behoeve van derden en de exploitatie van de openbare telecommunicatie-infrastructuur (artikel 82). De gereserveerde diensten zijn onder andere de telefoon-, mobilfoon- en semafoondiensten en het terbeschikking stellen van vaste verbindingen (artikel 83). Belangrijk is dat de radio- en teledistributienetten niet behoren tot de openbare telecommunicatie-infrastructuur.

Nochtans heeft de Raad van State in zijn advies van 15 oktober 1993 over mijn voorstel van decreet houdende regeling van de erkenning en van de vergunning van de kabelnetten en -diensten en houdende oprichting van een kabelinstituut en een kabelproduktiefonds (Stuk Vlaamse Raad, n° 348/2, 93-94 geoordeeld « dat artikel 4, 6° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de bevoegdheid van de gemeenschappen beperkt tot « radio-omroep en de televisie » en dat het uitsluitend in het raam van die aangelegenheid is dat de gemeenschappen bevoegd zijn inzake de kabelnetten. » Om de nieuwe ontwikkelingen inzake het gebruik van de kabelnetten te kunnen regelen moet de federale wetgeving bijgevolg aangevuld worden.

België beschikt vandaag over een communicatienet dat enig is in de wereld : het kabelnet voor teledistributie.

Dit net is eigendom van verschillende intercommunales. De gemeenten zijn zo mede-eigenaar van een netwerk met een enorme waarde dat vandaag helemaal onderbenut wordt. Men heeft het over de autosnelwegen van de toekomst om dataverkeer snel ter bestemming te brengen.

Voor onze toekomstige economische ontwikkeling zou de exploitatie van dit netwerk een belangrijke troef zijn. Gedeeltelijk komen we dan wel op een terrein dat vandaag nog voorbehouden is voor Belgacom maar dat stemt overeen met het Europese streven om ook de nutsmonopolies af te breken. Het is niet de bedoeling het monopolie van Belgacom op het klassieke telefoonverkeer aan te vallen maar, terwijl het moderne dataverkeer steeds toeneemt, zou het onverantwoord zijn dat de wetgever zou beletten de mogelijkheden te benutten die in ons land voor het grijpen liggen om de bestaande kabelnetten bestemd voor teledistributie ook voor ander dataverkeer te gebruiken.

De recente Europese top in Brussel besliste belangrijke bedragen uit te trekken voor de uitbouw

pour le développement des réseaux de communication. En Belgique également, le Conseil des ministres a décidé l'an dernier de mettre sur pied un programme de recherche dans le domaine des télécommunications. Si l'on décide de réaliser de pareils investissements, il convient de s'interroger sur la manière la plus adéquate de valoriser les réseaux existants.

Les communes ont un trésor à leur portée. Elles ont eu l'occasion d'apprendre à user d'un monopole communal dans le secteur de l'électricité. Les bénéfices qu'elles peuvent espérer retirer de la distribution d'électricité dépendent en grande partie de la politique d'investissements qu'elles ont menée. Elles devront également réaliser d'importants investissements pour l'exploitation de la câblodistribution. Il faudra également standardiser les équipements. Les communes devront donc pouvoir adresser toutes leurs questions en la matière à un organe indépendant qui pourra leur fournir une aide et des avis.

Pour pouvoir utiliser de manière conséquente toutes les possibilités du réseau, il faudra pouvoir compter sur l'intervention régulatrice d'une autorité publique. Il faudra contrôler les aspects techniques. Il faudra surtout veiller à ce que les nouvelles applications restent compatibles avec la mission principale du réseau, à savoir la transmission des programmes radiodiffusés et télévisés.

La loi sur les télécommunications a confié cette mission à l'IBPT. Cela semble toutefois insuffisant parce que la mission principale de l'IBPT est l'accompagnement et le contrôle de l'entreprise publique autonome Belgacom, outre la mission étendue que lui attribue la loi sur le plan de la recherche dans le domaine des télécommunications, la transposition en droit belge de la réglementation de l'Union européenne et en qualité de secrétaire-conseiller du comité consultatif pour les télécommunications. Il est frappant que les intercommunales qui exploitent le réseau de télédistribution par câble ne font pas partie de ce comité.

Il est dès lors urgent de créer, à côté de l'IBPT, un institut de câblodistribution qui veillera à utilisation optimale et au développement de l'infrastructure de la distribution par câble.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Vu le nouveau cadre institutionnel résultant des différentes réformes de l'Etat, il est souhaitable de supprimer toutes les références aux services de radiodiffusion dans la loi fédérale en question. Le terme « radiodiffusion » est en outre trop restrictif compte tenu de l'évolution technique, il faut à l'heure actuelle parler d'un réseau de câblodistribution et d'une société de câblodistribution au sens large.

van communicatienetwerken. Ook in ons land heeft de ministerraad vorig jaar nog beslist een onderzoeksprogramma in verband met telecommunicatie op te zetten. Wanneer zulke belangrijke investeringen gedaan worden is het toch noodzakelijk dat we ons bezinnen over hoe we de bestaande netwerken zo goed mogelijk kunnen valoriseren.

Voor de gemeentekas ligt een schat klaar. In de elektriciteitssector hebben de gemeenten kunnen leren hoe een gemeentelijk monopolie kan aangewend worden. De winsten uit de elektriciteitsdistributie voor de gemeenten hangen sterk af van het investeringsbeleid dat ze bereid waren mee te voeren. Voor de exploitatie van het kabelnet zullen ook belangrijke investeringen nodig zijn. Bovendien zal standaardisatie vereist zijn. De gemeenten hebben daarom nood aan een onafhankelijk steunpunt en adviesorgaan waar ze met al hun vragen terecht kunnen.

Om op een verantwoorde wijze alle mogelijkheden van het kabelnet te gebruiken moet een overheidsinstantie regelend kunnen optreden. Toezicht moet uitgeoefend worden op de technische aspecten. Vooral moet er over gewaakt worden dat de nieuwe toepassingen verzoenbaar blijven met de hoofdpdracht van het kabelnet namelijk het verdelen van radio- en televisieuitzendingen.

De telecomwet heeft deze opdracht toevertrouwd aan het BIPT. Dit blijkt echter onvoldoende omdat in de praktijk de voornaamste opdracht van het BIPT het begeleiden en controleren van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom is ondanks de ruime wettelijke opdracht, onder andere op het stuk van het onderzoek in verband met telecommunicatie, het omzetten van de regelgeving van de Europese Unie in onze wetgeving en als secretaris-adviseur van het raadgevend comité voor de telecommunicatie. Trefend is dat de intercommunales die het kabelnet voor teledistributie exploiteren geen deel uitmaken van dat comité.

Het is bijgevolg dringend noodzakelijk om, naast het BIPT, een kabelinstituut op te richten dat zich zou toeleggen op het beter benutten en de ontwikkeling van de kabelinfrastructuur.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

Tengevolge van de verschillende staatshervormingen is het wenselijk in deze federale wet alle verwijzingen naar omroepdiensten te bannen. Bovendien is de term « omroep » te beperkt : vandaag is het, als gevolg van de technische evolutie, nodig te spreken van een kabelnet en een kabelmaatschappij, in ruime zin.

Art. 3 et 16

L'IBPT est trop axé sur les activités de Belgacom. Il faut donc créer une institution spécifique, qui puisse stimuler l'utilisation du câble et conseiller les autorités dans le domaine de la réglementation et de la technique. L'Institut est aussi investi d'un pouvoir de décision en ce qui concerne l'accès des fournisseurs de données au réseau de câblodistribution.

Il importe avant tout que les communes soient assistées dans la définition et la mise en œuvre de la politique d'investissements qu'elles mènent dans les différentes intercommunales. Comme il s'agit de technologies de pointe et d'applications tout à fait nouvelles, il faut que les autorités puissent compter sur l'aide d'experts.

Il est logique que les sociétés de câblodistribution cofinancent l'Institut de câblodistribution, vu les missions confiées à celui-ci. Il s'indique que le Roi arrête, sur la base de trois critères, une formule en vue d'assurer une perception équitable des moyens de fonctionnement de l'Institut.

L'Institut est un organisme parastatal de la catégorie A placé sous l'autorité du ministre. Le ministre doit pouvoir exercer sa compétence normative et est assisté pour ce faire par un comité technique.

Ce comité est composé notamment de représentants des communautés, du fait que les communautés sont compétentes en matière de radiodiffusion et de télévision (article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et article 4, § 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la communauté germanophone) et que les signaux des programmes radiodiffusés et télévisés sont transmis par les réseaux de câblodistribution.

Prévoir dans une loi ordinaire que des représentants des communautés seront membres d'un organe fédéral n'est ni illégal ni anticonstitutionnel si l'on s'en réfère aux avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Après avoir minutieusement étudié ces avis, André Alen et Patrick Peeters soulignent en effet, en ce qui concerne la représentation des communautés et des régions au sein des organes de gestion et de décision de l'autorité fédérale :

« D'une part, l'autonomie des communautés et des régions ne souffre pas que l'Etat oblige les organes de ces dernières à prendre part à l'exercice d'une compétence qui est restée nationale et, d'autre part, la Constitution interdit aux communautés et aux régions d'empiéter sur le domaine national, de sorte que leurs organes ne peuvent participer valablement à l'exercice d'une compétence demeurée nationale.

En application de ces principes, l'autorité nationale ne peut, par une loi ordinaire, obliger les exécutifs à désigner des délégués pour siéger dans un organisme national, ni prescrire la présence de représentants des exécutifs, ayant voix délibérative, dans un

Art. 3 en 16

Het BIPT is al te zeer georiënteerd op de activiteiten van Belgacom. Er is dus nood aan een specifieke instelling die het gebruik van de kabel kan stimuleren en als adviesorgaan kan optreden voor de overheid op het stuk van de reglementering en de techniek. Het instituut krijgt ook een beslissingsbevoegdheid betreffende de toegang van dataleveranciers tot het kabelnet.

Vooraf belangrijk is dat de gemeenten begeleid worden in hun investeringsbeleid dat ze in de onderscheiden intercommunales voeren. Aangezien we te maken hebben met spits technologie en heel nieuwe toepassingen moet de overheid zich deskundig laten bijstaan.

Gelet op zijn opdrachten is het logisch dat de kabelmaatschappijen het kabelinstituut mee financieren. Het is aangewezen dat de Koning aan de hand van 3 criteria een formule vaststelt voor een rechtvaardige inning van de werkingsmiddelen van het instituut.

Er wordt geopteerd voor een parastatale A, onder het gezag van de minister. De minister moet zijn normatieve bevoegdheid kunnen uitoefenen en wordt daarbij geholpen door een technisch comité.

Dit comité bestaat onder andere uit de vertegenwoordigers van de gemeenschappen omdat de gemeenschappen bevoegd zijn inzake radio-omroep en televisie (artikel 4, 6° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen en artikel 4, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige gemeenschap) en omdat radio- en televisieprogramma'signalen via de kabelnetten overgebracht worden.

Dat een gewone wet bepaalt dat vertegenwoordigers van de gemeenschappen lid zullen zijn van een federaal orgaan, is niet on(grond)wettig in het licht van de adviespraktijk van de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Inderdaad, na grondig onderzoek van die adviespraktijk stellen André Alen en Patrick Peeters in verband met de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten in de beheers- en beslissingsorganen van de federale overheid het volgende :

« enerzijds dult de autonomie van de gemeenschappen en de gewesten niet dat het rijk hun organen verplicht deel te nemen aan de uitoefening van een bevoegdheid die nationaal is gebleven en anderzijds is het aan de gemeenschappen en de gewesten grondwettelijk ontzegd het nationaal terrein te betreden, zodat hun organen niet rechtsgeldig kunnen deelnemen aan de uitoefening van een nationaal gebleven bevoegdheid.

In toepassing van die beginselen kan de nationale overheid bij gewone wet de executieven niet verplichten afgevaardigden in een nationale instelling aan te wijzen, noch de aanwezigheid van stemgerechtigde vertegenwoordigers van de executieven in een natio-

organisme national. Les membres des exécutifs peuvent siéger dans des organismes nationaux, pour autant qu'ils n'y soient pas obligés et qu'ils n'aient pas voix délibérative » ⁽¹⁾.

La présence au sein du comité technique de membres nommés sur présentation des gouvernements communautaires répond à cette condition : la présente proposition de loi n'oblige pas les gouvernements communautaires à présenter des candidats membres et l'absence de ces derniers ne pourra en aucune façon empêcher le fonctionnement du comité.

A titre complémentaire, il est également utile de rappeler l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat sur l'avant-projet dont est issue la loi du 28 décembre 1990 portant création de l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux et de l'Institut royal des Sciences de la Terre et de l'Espace.

L'article 4, § 1^{er}, de cette loi dispose que les membres du conseil d'administration de l'Institut royal d'établissements scientifiques et culturels nationaux sont nommés par le Roi.

Seuls douze d'entre eux ont voix délibérative (article 5, § 1^{er}) et de ces douze membres, le gouvernement flamand et le gouvernement de la communauté française en proposent chacun trois. Cela signifie, en d'autres termes, que le Roi nomme la moitié des membres ayant voix délibérative sur présentation des gouvernements communautaires. Dans son avis, le Conseil d'Etat n'a formulé aucune objection à propos de cette composition, bien qu'il s'agisse d'un projet de loi (ordinaire) ⁽²⁾.

Cet avis est particulièrement intéressant en ce qu'il est intervenu après l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1988 qui a inséré un article 92^{ter} dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En vertu du premier alinéa de cet article, le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris de l'accord des exécutifs compétents, la représentation des communautés et des régions, selon le cas, dans les organes de gestion ou de décision des institutions et organismes nationaux, notamment consultatifs et de contrôle, qu'il désigne.

Cet article permet de régler de façon *impérative* la représentation des communautés et des régions dans des institutions fédérales sans qu'une loi spéciale

nale instelling voorschrijven. Voor de leden van de executieven is, inzake hun aanwezigheid in nationale instellingen, een mogelijke rol weggelegd, voor zover zij er niet toe verplicht worden en zij geen medebeslissende stem hebben » ⁽¹⁾.

De aanwezigheid van leden, benoemd op voordracht van de gemeenschapsregeringen, in het technisch comité beantwoordt aan die voorwaarde : het wetsvoorstel beoogt niet de gemeenschapsregeringen te verplichten kandidaat-leden voor te dragen en de afwezigheid van deze leden kan de werking van het comité geenszins hinderen.

Aanvullend daarbij is het ook nuttig te verwijzen naar het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State bij het voorontwerp dat uiteindelijk de wet van 28 december 1990 tot oprichting van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen en van het Koninklijk Instituut voor aarde- en ruimtetwetenschappen geworden is.

Artikel 4, § 1, van deze wet bepaalt dat de leden van de raad van bestuur van het Koninklijk Instituut voor nationale wetenschappelijke en culturele instellingen door de Koning worden benoemd.

Hiervan zijn er slechts twaalf stemgerechtigd (artikel 5, § 1) en van deze twaalf dragen de Vlaamse regering en de Franse gemeenschapsregering er elk drie voor. De Koning benoemt met andere woorden de helft van de stemgerechtigde leden op voordracht van de gemeenschapsregeringen. In zijn advies maakte de Raad van State geen enkel bezwaar over deze samenstelling, hoewel het nochtans over een ontwerp van (gewone) wet ging ⁽²⁾.

Dit advies is bijzonder interessant aangezien het werd gegeven na de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 die artikel 92^{ter} in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen invoegde. Volgens het eerste lid van dat artikel kan de Koning, bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na akkoord van de bevoegde gemeenschaps- en gewestregeringen, de vertegenwoordiging regelen van de gemeenschappen en de gewesten, naargelang van het geval, in de beheers- of beslissingsorganen van de federale instellingen en organismen, onder meer met een adviseerende en controlerende taak, die Hij aanduidt.

Dit artikel biedt de mogelijkheid om de vertegenwoordiging van de gemeenschappen en de gewesten in federale instellingen op *dwingende* wijze te rege-

⁽¹⁾ ALEN A. et PEETERS P. « België op zoek naar een coöperatief federaal staatsmodel. Over de samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten na de derde Staatshervorming », *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiek Recht*, 1989, numéro spécial, 128. Voir également : ALEN A. « De samenwerking tussen de federale staat en de deelstaten », *Rechtskundig Weekblad*, 1989-1990 (1303), 1305.

⁽²⁾ Doc. n° 1268/1, p. 25, 1989-1990, où, dans son avis, le Conseil d'Etat reprend l'article 4 *in extenso* moyennant un certain nombre de corrections sans relever aucun problème de compétence.

⁽¹⁾ ALEN A. en PEETERS P. « België op zoek naar een coöperatief federaal staatsmodel. Over de samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten na de derde Staatshervorming », *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiek Recht*, 1989, speciaal nummer, 128. Zie ook : ALEN A. « De samenwerking tussen de federale staat en de deelstaten », *Rechtskundig Weekblad*, 1989-1990 (1303), 1305.

⁽²⁾ *Gedr. St.*, Kamer, 1989-1990, n° 1268/1, blz. 25, waar de Raad van State het betrokken artikel 4 *in extenso*, middels een aantal tekstverbeteringen, in zijn advies overneemt, zonder van enig bevoegdheidsprobleem gewag te maken.

soit nécessaire à cet effet. Il n'interdit nullement qu'une loi ordinaire *permette* aux communautés et aux régions de présenter des candidats pour la nomination de membres du Conseil d'administration d'une institution fédérale ⁽³⁾.

On peut dès lors se demander pourquoi il n'a pas été opté, en l'occurrence, pour une représentation impérative des communautés. La réponse est simple : il est impossible d'imposer, par le biais d'une initiative parlementaire, la représentation des communautés dans le comité technique de l'Institut de câblodistribution, à moins que la présente proposition de loi ne bénéficie, au Parlement, de l'appui de la majorité prévue à l'article 4 du texte coordonné de la Constitution. L'article 92^{ter}, premier alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ne prévoit en effet qu'une procédure souple au niveau du gouvernement.

De plus, la présente initiative n'exclut nullement l'application de l'article 92^{ter}, premier alinéa, au contraire : la présente proposition de loi a pour but de favoriser la représentation des communautés au sein de l'Institut de câblodistribution et il appartient au gouvernement fédéral et aux gouvernements de communauté de faire un autre pas dans cette direction, en application de l'article 92^{ter}, premier alinéa, en question.

Il faut en effet éviter que toute initiative parlementaire soit rendue impossible par le seul fait que l'article 92^{ter} prévoit une procédure souple entre les gouvernements. Il convient d'évoquer à cet égard la problématique des procédures de concertation, qui a été résolue par suite de l'entrée en vigueur de l'article 2, § 15, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat. La question était de savoir comment organiser ces procédures de concertation, qui n'étaient initialement réglées qu'au niveau du gouvernement, en cas d'initiatives parlementaires. Paul Berckx estime à cet égard qu'il y a lieu de prendre en considération deux principes, à savoir :

« que, d'une part, ni le droit d'initiative de chaque branche du pouvoir législatif, ni les travaux parlementaires auxquels il donne lieu ne peuvent être entravés et que, d'autre part, la concertation doit se dérouler dans de bonnes conditions » ⁽⁴⁾.

Ces deux principes valent aussi pour la procédure souple relative à la représentation des communautés dans une institution fédérale dont la compétence touche à celle des communautés, de sorte qu'il est souhaitable, voire nécessaire, que ces deux niveaux de pouvoir coopèrent.

len zonder dat hiervoor een bijzondere wet nodig is. Het verbiedt geenszins dat een gewone wet aan de gemeenschappen en de gewesten de *mogelijkheid* biedt om kandidaat-leden van de raad van bestuur van een federale instelling voor benoeming voor te dragen ⁽³⁾.

Hierbij rijst dan ongetwijfeld de vraag waarom hier niet voor een dwingende vertegenwoordiging van de gemeenschappen gekozen wordt. Het antwoord is eenvoudig : tenzij het onderhavige wetsvoorstel in het parlement de steun van de meerderheid bedoeld in artikel 4 van de gecoördineerde Grondwet zou krijgen, is het niet mogelijk om, bij wege van een parlementair initiatief, de vertegenwoordiging van de gemeenschappen in het technisch comité van het kabelinstituut op te leggen. De procedure van artikel 92^{ter}, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen voorziet immers enkel in een soepele procedure op regeringsniveau.

Bovendien is het zo dat dit initiatief geenszins de toepassing van artikel 92^{ter}, eerste lid, zou uitsluiten, integendeel : dit wetsvoorstel is een aanzet voor de vertegenwoordiging van de gemeenschappen in het kabelinstituut en het komt aan de federale regering en de gemeenschapsregeringen toe om, met toepassing van dit artikel 92^{ter}, eerste lid, de volgende stap te doen.

Er moet immers vermeden worden dat elk parlementair initiatief zou onmogelijk worden enkel en alleen omdat artikel 92^{ter} in een soepele procedure tussen regeringen voorziet. In dit opzicht is het nuttig even de problematiek van de overlegprocedures, die door de inwerkingtreding van artikel 2, § 15, van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur werd opgelost, te evoceren. Het probleem was hoe deze overlegprocedures, die oorspronkelijk enkel op regeringsniveau waren geregeld, moesten worden georganiseerd ingeval van parlementaire initiatieven. Paul Berckx vindt hierbij dat twee principes van toepassing zijn, namelijk :

« enerzijds mag het initiatiefrecht van elke tak van de wetgevende macht evenals de erop volgende parlementaire werkzaamheden niet belemmerd worden; anderzijds dient het overleg vlot te verlopen » ⁽⁴⁾.

Beide principes gelden evenzeer voor een soepele regeling van de vertegenwoordiging van de gemeenschappen in een federale instelling waarvan de bevoegdheid grenst aan de bevoegdheid van de gemeenschappen zodat een samenwerking tussen beide gezagsniveaus wenselijk en zelfs noodzakelijk is.

⁽³⁾ Alen, A., et Peeters, P., o.c., p. 128.

⁽⁴⁾ Berckx, P., « *Kronieken. Gemeenschappen en Gewesten. De toepassing van de overlegprocedures op de parlementaire initiatieven* », *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiek Recht*, 1990, (854), 855.

⁽³⁾ Alen, A., en Peeters, P., l.c., blz. 128.

⁽⁴⁾ Berckx, P., « *Kronieken. Gemeenschappen en Gewesten. De toepassing van de overlegprocedures op de parlementaire initiatieven* », *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiek Recht*, 1990, (854), 855.

Art. 4 et 5

La législation actuelle ne permet pas d'exploiter pleinement une infrastructure qui est un véritable trésor. Cela est inadmissible à une époque où le besoin de disposer des communications les moins chères possible ne cesse de croître. Nous ne pouvons être à la traîne de la dérégulation européenne des services. Nous avons tout intérêt à ouvrir le câble à tous ceux qui estiment pouvoir en faire usage.

Il va sans dire que la fonction première du réseau de câblodistribution ne peut pâtir de cette extension. Le Roi est chargé de fixer le cadre technique susceptible de garantir que cette ouverture puisse se faire de manière justifiée. Nous songeons à cet égard à des mesures de protection visant à prévenir toute utilisation abusive des données transportées.

Il convient également de veiller à ce que les données transmises par le câble ne soient pas contraires à l'ordre public ni aux bonnes mœurs. Aussi l'utilisation du câble pour la diffusion de données doit-elle être soumise à une autorisation. Cette autorisation ne pourra porter que sur les données autres que les émissions de radio ou de télévision, puisque celles-ci relèvent de la compétence des communautés. C'est là une raison supplémentaire pour préciser dans la loi que la transmission de données ne peut entraver la mission principale actuelle du réseau de câblodistribution.

L'exploitation d'un réseau de câblodistribution vise tant les activités liées au matériel du réseau que celles liées aux logiciels (les applications).

Art. 7 et 8

La modification proposée fait entrer la vente de services dans le champ d'application de la loi sur les pratiques du commerce. Il est en outre évident que la législation sur les prix sera également applicable à la vente de services de câblodistribution. L'article 4 devient dès lors superflu.

Etant donné que la radiodistribution et la télédistribution relèvent de la compétence exclusive des communautés, l'article 5 est superflu dans une loi fédérale.

Art. 9

Cet article prévoit que les sociétés de câblodistribution peuvent mettre leur réseau à la disposition de tiers à la condition expresse que la mission initiale du réseau de câblodistribution, à savoir la transmission de programmes de télévision et de radio, ne soit pas perturbée.

Art. 4 en 5

De huidige wetgeving verhindert dat een schat aan infrastructuur ten volle benut wordt. Dit is onverantwoord nu de behoefte aan zo goedkoop mogelijke communicatie zo sterk stijgt. In de Europese deregulering van het dienstenaanbod mogen we niet achterlopen. We hebben er alle belang bij vandaag het kabelnet open te stellen voor al wie meent er gebruik van te kunnen maken.

Het spreekt natuurlijk vanzelf dat de eerste functie van het kabelnet niet mag lijden onder deze verruiming. Aan de Koning wordt de opdracht gegeven het technische kader te scheppen dat kan garanderen dat de openstelling verantwoord kan gebeuren. We denken dan aan de nodige beveiligingsmaatregelen om misbruik van de getransporteerde data te vermijden.

Er moet echter ook over gewaakt worden dat via de kabel geen data verstuurd worden die ingaan tegen de openbare orde of goede zeden. Om die reden is het wenselijk het gebruik van de kabel voor het verspreiden van data aan een vergunning te onderwerpen. Het spreekt vanzelf dat deze vergunning enkel kan slaan op andere data dan omroepuitzendingen aangezien voor de radio- en televisieuitzendingen de gemeenschappen bevoegd zijn. Dit is een bijkomende reden om in de wet te preciseren dat het verzenden van data de huidige hoofdtaak van het kabelnet niet mag verhinderen.

Met de exploitatie van een kabelnet bedoelen wij zowel de activiteiten die te maken hebben met de hardware van het net als met de software (de toepassingen).

Art. 7 en 8

In de gewijzigde wet op de handelspraktijken is nu ook de verkoop van diensten opgenomen. Het is bovendien evident dat de prijzenwetgeving ook op de verkoop van kabeldiensten van toepassing is. Artikel 4 is dus overbodig geworden.

Aangezien omroep een exclusieve gemeenschapsmaterie is, is artikel 5 overbodig in een federale wet.

Art. 9

Dit artikel onderwerpt het feit dat de kabelmaatschappijen hun net ter beschikking mogen stellen aan derden aan de uitdrukkelijke voorwaarde dat de oorspronkelijke opdracht van het kabelnet, namelijk het overbrengen van radio- en televisieomroepprogramma's niet wordt gehinderd.

Art. 10

L'utilisation du réseau de câblodistribution étant réglée dans la loi proposée, la délégation de pouvoir au Roi n'est plus nécessaire.

Art. 12

Le contenu de l'article 9 fait l'objet du nouveau chapitre I^{er}*bis*.

Art. 15

Il y a lieu d'utiliser également la notion de « réseau de câblodistribution » dans la loi sur les télécommunications, afin d'éviter d'éventuelles contradictions.

Art. 10

Aangezien het gebruik van het kabelnet in deze wet wordt geregeld is de bevoegdheidsdelegatie aan de Koning onnodig.

Art. 12

De inhoud van artikel 9 is opgenomen in het nieuw voorgestelde hoofdstuk *Ibis*.

Art. 15

Om mogelijke tegenstrijdigheden te vermijden is het noodzakelijk om ook in de telecomwet de bepaling « kabelnet » te gebruiken.

S. DE CLERCK

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

L'intitulé de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi relative aux réseaux de câblodistribution ».

Art. 2

L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° ministre : le ministre ayant les télécommunications dans ses attributions;

2° réseau de câblodistribution : la structure physique installée et exploitée par une société de câblodistribution et permettant, en tant que vecteur de signaux sonores, visuels et autres, de fournir des services distributifs et interactifs par le biais de points de raccordement et pour laquelle cette société de câblodistribution a obtenu une autorisation;

3° société de câblodistribution : la société chargée de l'installation et de l'exploitation permanente d'un réseau de câblodistribution à l'intention des prestataires de services qui ont obtenu un agrément;

4° point de raccordement : un point terminal de l'infrastructure publique de câblodistribution qui est nécessaire pour avoir accès au réseau câblé;

5° réseau collectif : un dispositif de captage et de transmission de signaux auquel sont reliés plusieurs appareils terminaux destinés à un nombre limité d'utilisateurs et pour l'usage duquel, hormis la participation de l'utilisateur aux frais résultant de l'installation, du fonctionnement et de l'entretien de ce dispositif, aucune redevance d'abonnement n'est exigée.

Art. 3

Un chapitre I^{er bis}, intitulé « Institut de câblodistribution » et comprenant les articles suivants, est inséré dans la même loi :

« Chapitre I^{er bis}. — Institut de câblodistribution

Article 1^{er bis}. — Il est créé un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique et dénommé « Institut de câblodistribution ». L'institut est placé sous le contrôle du ministre ayant les télécommunications dans ses attributions.

Article 1^{er ter}. — L'institut de câblodistribution est chargé :

— de donner des avis sur les demandes d'autorisation introduites par les sociétés de câblodistribu-

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Het opschrift van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie wordt gewijzigd als volgt : « Wet betreffende de kabelnetten ».

Art. 2

Artikel 1 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Artikel 1. — Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° minister : de minister bevoegd voor de telecommunicatie;

2° kabelnet : de fysische structuur die een kabelmaatschappij aanlegt en in werking stelt en die als drager van auditieve, visuele of andere signalen de verstrekking van distributieve en interactieve diensten mogelijk maakt via aansluitpunten en waarvoor deze kabelmaatschappij een vergunning heeft bekomen;

3° kabelmaatschappij : de maatschappij die instaat voor de aanleg en de blijvende exploitatie van een kabelnet ten behoeve van de verleners van diensten die een erkenning hebben gekregen;

4° aansluitpunt : een eindpunt van de openbare kabelinfrastructuur dat noodzakelijk is voor de toegang tot het kabelnet;

5° collectief net : een inrichting voor het ontvangen en uitzenden van signalen waaraan verscheidene eindapparaten voor een beperkte groep gebruikers zijn verbonden en voor het gebruik waarvan, buiten het aandeel van de gebruiker in de werkelijke kosten die uit de installatie, de werking en het onderhoud van deze inrichting voortvloeien, geen enkel abonnementsgeld wordt geëist.

Art. 3

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk I^{bis} ingevoegd met als titel « Kabelinstituut » en met de volgende artikelen :

« Hoofdstuk I^{bis}. — Kabelinstituut

Artikel I^{bis}. — Er wordt een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid opgericht, met als naam « kabelinstituut ». Het instituut staat onder de controle van de minister bevoegd voor de telecommunicatie.

Artikel 1^{ter}. — Het kabelinstituut heeft als opdracht :

— advies uit te brengen over de vergunningsaanvragen van kabelmaatschappijen voor alle toepassin-

tion pour toutes applications, à l'exception des programmes de radio et de télévision;

— de donner un avis sur les demandes d'agrément introduites par des tiers en vue de fournir des services autres que des programmes radiodiffusés et télévisés par le biais du réseau de câblodistribution;

— de donner des avis sur le développement du réseau de câblodistribution, les normes techniques, les conditions d'accès et d'utilisation auxquelles le réseau de câblodistribution et ses points de raccordement doivent satisfaire;

— de contrôler le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution pour ce qui concerne la mise en service, le raccordement et l'exploitation du réseau câble;

— de formuler des propositions sur les tarifs dus par les prestataires de services à la société de câblodistribution, en se basant sur une rétribution normale pour le raccordement au réseau et l'utilisation de celui-ci;

— de soutenir la recherche et le développement dans le but d'étendre les possibilités d'utilisation du réseau de câblodistribution; de promouvoir l'utilisation du réseau pour de nouvelles applications.

L'institut de câblodistribution peut donner, d'initiative, des avis sur toute matière concernant la politique de câblodistribution.

Article 1^{er} *quater*. — Le fonctionnement de l'Institut de câblodistribution est financé par une dotation inscrite au budget de l'Etat et par une redevance annuelle à charge des sociétés de câblodistribution et calculée en fonction de la densité de population, du degré de l'activité économique dans le territoire d'exploitation et du montant des contrats conclus avec des tiers en vue de pouvoir utiliser le réseau de distribution pour transmettre des données et assurer des services. Le Roi détermine les modalités de calcul de la redevance. Les sociétés de câblodistribution sont tenues de transmettre les informations nécessaires au calcul de la redevance à l'Institut de câblodistribution.

Article 1^{er} *quinquies*. — Le ministre représente et gère l'Institut de câblodistribution. Il peut poser tous les actes de gestion.

La gestion journalière de l'Institut est assurée par un fonctionnaire dirigeant, auquel le ministre peut déléguer des pouvoirs.

Le Roi établit le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Institut et fixe le cadre du personnel.

Article 1^{er} *sexies*. — Un Comité technique est institué au sein de l'Institut. Ce comité rend, à la demande du ministre ou de sa propre initiative, des avis sur toutes les matières relatives à l'utilisation du réseau de câblodistribution et à l'application de la présente loi. Le secrétariat du comité est assuré par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut.

Le comité est composé de 12 membres, experts dans les aspects techniques, juridiques, économiques, culturels ou sociaux de l'utilisation du réseau de distribution :

gen met uitzondering van radio- en televisie - programma's;

— advies uit te brengen over de erkenningsaanvragen van derden om diensten, andere dan omroep-programma's, te kunnen verlenen over het kabelnet;

— adviezen uit te brengen over de uitbouw van het kabelnet, de technische normen, toegangs- en gebruiksvoorwaarden waaraan het kabelnet en zijn aansluitpunten moeten voldoen;

— toezicht te houden op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten, wat betreft de inwerkingstelling, de aansluiting op en de exploitatie via het kabelnet;

— voorstellen te doen over de tarieven op basis van een normale vergoeding voor aansluiting op en exploitatie via het kabelnet, die verschuldigd zijn door de verleners van diensten aan de kabelmaatschappij;

— het onderzoek en de ontwikkeling te ondersteunen om de gebruiksmogelijkheden van het kabelnet te verbreden en het gebruik van het kabelnet voor nieuwe toepassingen te promoten.

Het kabelinstituut kan op eigen initiatief adviezen uitbrengen over alle aangelegenheden die het kabelbeleid betreffen.

Artikel 1 *quater*. — De werking van het kabelinstituut wordt gefinancierd door een op de rijksbegroting uitgetrokken dotatie en een jaarlijkse heffing ten laste van de kabelmaatschappijen in functie van de bevolkingsdichtheid, de graad van economische activiteit in hun werkingsgebied en de waarde van de overeenkomsten gesloten met derden om het kabelnet te mogen gebruiken voor het verzenden van data en het verlenen van diensten. De Koning stelt de berekeningsmodaliteiten voor de heffing vast. De kabelmaatschappijen moeten de nodige informatie om de heffing te kunnen berekenen meedelen aan het kabelinstituut.

Artikel 1 *quinquies*. — De minister vertegenwoordigt en beheert het kabelinstituut. De minister is bevoegd alle daden van beheer te stellen.

Het dagelijks beheer van het instituut berust bij een leidend ambtenaar aan wie de minister bevoegdheden kan delegeren.

De Koning bepaalt het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het instituut en de personeelsformatie.

Artikel 1 *sexies*. — Bij het instituut wordt een technisch comité opgericht. Dit comité geeft, op verzoek van de minister of op eigen initiatief, adviezen over alle aangelegenheden inzake het gebruik van het kabelnet en de toepassing van deze wet. De leidende ambtenaar van het instituut is belast met het secretariaat van het comité.

Het comité bestaat uit 12 leden, deskundigen inzake de technische, juridische, economische, culturele of maatschappelijke aspecten van het gebruik van het kabelnet :

— 3 membres sont présentés par le gouvernement flamand;

— 2 membres sont présentés par le gouvernement de la communauté française;

— 1 membre est présenté par le gouvernement de la communauté germanophone;

— 6 membres, dont le président et deux fonctionnaires dirigeants de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), sont présentés par le ministre.

Les membres et le président sont nommés par le Roi pour un terme renouvelable de 4 ans. Pour chaque membre, il est désigné un suppléant, qui peut remplacer le membre effectif en cas d'empêchement de celui-ci.

Article 1^{er septies}. — Pour l'accomplissement de sa mission, l'Institut de câblodistribution conclut un accord de coopération avec l'IBPT. »

Art. 4

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Nul ne peut établir et exploiter un réseau de télédistribution sans avoir obtenu l'autorisation écrite du ministre.

L'institut de câblodistribution est chargé de l'examen technique des demandes d'autorisation.

L'autorisation est personnelle et ne peut être concédée à des tiers qu'avec l'accord du ministre. L'autorisation mentionne le territoire d'exploitation.

Le Roi détermine, après avoir pris l'avis du Comité technique, les conditions qui doivent être remplies par le demandeur d'une autorisation ainsi que les prescriptions techniques minimales auxquelles doivent satisfaire les réseaux de câblodistribution et les réseaux collectifs.

Dans des cas particuliers, le ministre peut, après avoir pris l'avis du Comité technique, imposer des conditions spéciales en vue d'améliorer la qualité d'un réseau de câblodistribution dont le fonctionnement est déficient. »

Art. 5

Dans la même loi il est inséré un article 2bis, libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Le Roi peut, après avoir pris l'avis du Comité technique, déterminer les conditions auxquelles les prestataires de services peuvent être agréés sur le réseau de câblodistribution.

Le ministre agréé les prestataires de services, après avoir pris l'avis du Comité technique, tant pour le raccordement au réseau de câblodistribution que pour l'exploitation par l'intermédiaire de ce réseau.

Dans le cadre d'une demande d'agrément, le prestataire de services peut conclure un accord avec une ou plusieurs sociétés de câblodistribution. Faute

— 3 leden worden voorgedragen door de Vlaamse regering;

— 2 leden worden voorgedragen door de Franse gemeenschapsregering;

— 1 lid wordt voorgedragen door de regering van de Duitstalige Gemeenschap;

— 6 leden, waaronder de voorzitter en twee leidende personeelsleden van het BIPT, worden voorgedragen door de minister.

De leden en de voorzitter worden benoemd door de Koning voor een hernieuwbare termijn van 4 jaar. Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangeduid die het effectief lid kan vervangen indien deze laatste verhinderd is.

Artikel 1^{septies}. — Voor de uitoefening van zijn opdracht zal het kabelinstituut een samenwerkingsovereenkomst sluiten met het BIPT. »

Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 2. — Niemand mag een kabelnet aanleggen en exploiteren zonder de schriftelijke vergunning van de minister.

Het kabelinstituut is belast met het technisch onderzoek van de vergunningsaanvragen.

De vergunning is persoonlijk en mag slechts aan derden worden overgedragen mits goedkeuring van de minister. De vergunning vermeldt het werkingsgebied.

De Koning bepaalt, na advies van het technisch comité, de voorwaarden die de aanvrager van een vergunning moet vervullen en de minimale technische voorschriften waaraan de kabelnetten en de collectieve netten moeten voldoen.

In bijzondere gevallen kan de minister, na advies van het technisch comité, speciale voorwaarden opleggen om de kwaliteit van een kabelnet waarvan de werking gebrekkig is te verbeteren. »

Art. 5

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 2bis ingevoegd :

« Art. 2bis. — De Koning kan, na advies van het technisch comité, de voorwaarden bepalen waaronder verleners van diensten op het kabelnet kunnen worden erkend.

De minister erkent, na advies van het technisch comité, de verleners van diensten zowel wat betreft de aansluiting op als het exploiteren via het kabelnet.

In het kader van een gevraagde erkenning kan de verlener van diensten een overeenkomst met één of meer kabelmaatschappijen sluiten. Als de partijen

d'accord entre les parties, chacune d'entre elles peut demander la médiation du ministre, qui prend une décision obligatoire après avoir pris l'avis du Comité technique.

Le Roi détermine, après avoir pris l'avis du Comité technique, la procédure de suspension et de retrait de l'agrément.

Il est interdit aux prestataires de services d'offrir des services qui portent atteinte aux bonnes mœurs, à la sûreté de l'Etat et à l'ordre public ou qui peuvent offenser la conviction d'autrui ou un Etat étranger.

Art. 6

A l'article 3 de la même loi, les mots « d'une antenne collective à l'usage exclusif de détenteurs d'appareils récepteurs » sont remplacés par les mots « d'un réseau collectif à l'usage exclusif d'utilisateurs ».

Art. 7

L'article 4 de la même loi est abrogé.

Art. 8

L'article 5 de la même loi est abrogé.

Art. 9

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Les sociétés de câblodistribution sont tenues de soumettre à l'approbation de l'Institut de câblodistribution tous les accords qu'elles concluent avec des tiers pour la mise à disposition de leur réseau. L'Institut veille notamment à ce que l'exécution de ces accords ne porte pas atteinte à la transmission de programmes radiodiffusés et télévisés.

Belgacom peut conclure avec les sociétés de câblodistribution des accords lui permettant d'utiliser le réseau de câblodistribution pour assurer un ou plusieurs services dont l'exploitation relève de sa compétence, sous réserve de ne pas porter atteinte aux programmes radiodiffusés et télévisés transmis par le réseau. »

Art. 10

L'article 7 de la même loi est abrogé.

Art. 11

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

geen overeenkomst kunnen sluiten, kan elke partij de tussenkomst vragen van de minister die, na advies van het technisch comité, een bindende beslissing neemt.

De Koning bepaalt, na advies van het technisch comité, de procedure voor de opschorting en intrekking van erkenningen.

Het is de verleners van diensten verboden diensten aan te bieden die strijdig zijn met de goede zeden, de veiligheid van de Staat en de openbare orde of die beledigend kunnen zijn voor andermans overtuiging of voor een vreemde staat.

Art. 6

In artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden « collectieve antenne » vervangen door de woorden « collectief net » en de woorden « houders van ontvangsttoestellen » door het woord « gebruikers ».

Art. 7

Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 8

Artikel 5 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 9

Artikel 6 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 6. — De kabelmaatschappijen dienen alle overeenkomsten met derden over het ter beschikking stellen van hun kabelnet ter goedkeuring voor te leggen aan het kabelinstituut. Het instituut waakt er onder andere over dat de uitvoering van deze overeenkomsten de overbrenging van radio- en televisieomroepprogramma's niet hindert.

Belgacom mag met de kabelmaatschappijen akkoorden sluiten die haar de mogelijkheid bieden gebruik te maken van het kabelnet, voor het leveren van één of meer diensten waarvan de exploitatie tot haar bevoegdheid behoort, mits de langs het kabelnet overgebrachte radio- en televisieomroepprogramma's niet worden gehinderd. »

Art. 10

Artikel 7 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 11

Artikel 8 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 8. — § 1^{er}. Le Roi arrête les règlements d'administration générale et de police relatifs à l'établissement et à l'exploitation des réseaux de câblodistribution.

§ 2. Le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux agents de l'Institut de câblodistribution qu'il charge de constater les infractions aux dispositions et aux arrêtés d'exécution des dispositions du chapitre II de la présente loi. Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire. »

Art. 12

L'article 9 de la même loi est abrogé.

Art. 13

A l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Les mots « les distributeurs », « le distributeur intéressé », « au distributeur intéressé » et « du distributeur » sont remplacés chaque fois par, respectivement, les mots « les sociétés de câblodistribution », « la société de câblodistribution intéressée », « à la société de câblodistribution intéressée » et « de la société de câblodistribution »;

2° Les mots « de leurs réseaux de radiodistribution et de télédistribution » et « d'un réseau de radiodistribution ou de télédistribution » sont remplacés chaque fois par les mots « de leur réseau de câblodistribution » et « d'un réseau de câblodistribution ».

Art. 14

A l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° Le mot « Belgacom » est remplacé par les mots « l'Institut de câblodistribution »;

2° Les mots « des réseaux de radiodistribution et de télédistribution » sont remplacés par les mots « du réseau de câblodistribution »;

3° Les mots « les distributeurs » sont remplacés par les mots « les sociétés de câblodistribution ».

Art. 15

L'article 21 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. — § 1^{er}. Les infractions aux dispositions des articles 2, 2bis, 6, 8 et 10, et de leurs arrêtés d'exécution sont punies d'une amende de 1 000 francs à 500 000 francs.

§ 2. Quiconque utilise, par le biais du réseau de câblodistribution, des services sans avoir conclu un

« Art. 8. — § 1. De Koning stelt de verordeningen van algemeen bestuur en de politieverordeningen vast betreffende de aanleg en de exploitatie van kabelnetten.

§ 2. De Koning kan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de personeelsleden van het kabelinstituut die Hij belast met het vaststellen van de overtredingen van de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten. Hun processen-verbaal zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel. »

Art. 12

Artikel 9 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 13

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De woorden « verdelers » en « verdeler » worden telkens respectievelijk vervangen door de woorden « kabelmaatschappijen » en « kabelmaatschappij »;

2° De woorden « hun radiodistributie- en teledistributienetten » worden telkens vervangen door de woorden « het kabelnet ».

Art. 14

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° *In limine* wordt het woord « Belgacom » vervangen door de woorden « Het kabelinstituut »;

2° De woorden « de radio- en televisiedistributienetten » worden vervangen door de woorden « het kabelnet »;

3° Het woord « verdelers » wordt vervangen door het woord « kabelmaatschappijen ».

Art. 15

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. — § 1. De inbreuken op de bepalingen van de artikelen 2, 2bis, 6, 8 en 10 en van hun uitvoeringsbesluiten worden gestraft met een geldboete van 1 000 frank tot 500 000 frank.

§ 2. Hij die via het kabelnet gebruik maakt van diensten zonder overeenkomst met de verlener ervan

accord avec le prestataire de ceux-ci est puni d'une amende de 50 à 5 000 francs. »

Art. 16

A l'article 68, 5°, premier alinéa de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les mots « à l'exception de ceux destinés au service de radiodiffusion et des réseaux de radiodistribution et de télédistribution » sont remplacés par les mots « à l'exception du réseau de câblodistribution. »

Art. 17

Dans la liste A de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Institut de câblodistribution » sont insérés entre les mots « Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement » et les mots « Institut d'expertise vétérinaire ».

24 mars 1994.

wordt gestraft met een geldboete van 50 tot 5 000 frank. »

Art. 16

In artikel 68, 5°, eerste lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven worden de woorden « met uitzondering van deze bestemd voor de radio-omroepdienst en de radio- en teledistributienetten, » vervangen door de woorden « met uitzondering van het kabelnet. »

Art. 17

In lijst A van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt het kabelinstituut op zijn plaats in de alfabetische volgorde ingevoegd.

24 maart 1994.

S. DE CLERCK
L. NELIS-VAN LIEDEKERKE
F. SARENS